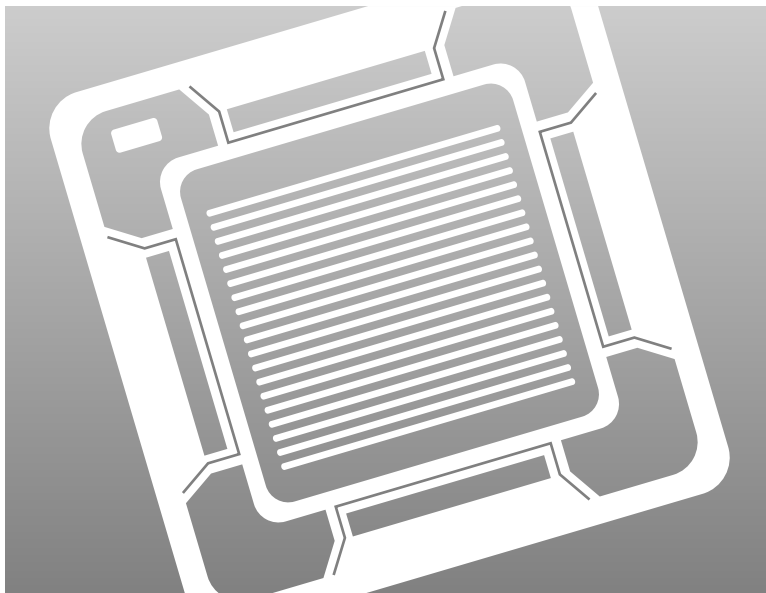




**OWNER'S INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ΟΔΗΓΙΕΣ  
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Type	Indoor unit	Outdoor unit
ACH1800E	ICH1800E	UBH1800E
ACH2400E	ICH2400E	UBH2400E
ACH3600G	ICH3600G	UCH3600G
ACH4400G	ICH4400G	UCH4400G
CH18ZA	CH18ZA	CH18ZAX
CH24ZA	CH24ZA	CH24ZAX
CH36ZA	CH36ZA	CH36ZAX
CH44ZA	CH44ZA	CH44ZAX
CH18CA	CH18CA	CH18CAX
CH24CA	CH24CA	CH24CAX
CH36CA	CH36CA	CH36CAX
CH44CA	CH44CA	CH44CAX

**Cassette-type Air Conditioner (Cool and Heat)**  
**Aire acondicionador Tipo Casete (Refrigeración y Calefacción)**  
**Condizionatore d'aria Tipo Cassetta (Raffreddamento e Riscaldamento)**  
**Ar Condicionado Tipo Casete (Refrigeração e Aquecimento)**  
**Climatiseur de type Cassette (Refroidissement et Chauffage)**  
**Tonbandkassette Klimaanlage (Kühlen und Wärmen)**  
**Κλιματιστικό Τύπου Αεραγωγού (Ψύξη και Θέρμανση)**  
**Кондиционер кассетного типа (Охлаждение и обогрев)**



ENGLISH

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

DEUTSCH

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RUSSIAN

## Перед использованием инструкции

*Проводной пульт дистанционного управления, беспроводной пульт дистанционного управления и централизованный контроллер являются дополнительными принадлежностями для кондиционера. В вашей Инструкции для пользователя приведены инструкции по использованию всех этих принадлежностей. Поэтому перед использованием данной Инструкции уточните, какие именно принадлежности вы приобрели.*

## Меры предосторожности

*При пользовании вашим кондиционером вы должны соблюдать следующие меры предосторожности.*

- НЕ вставляйте никаких предметов между пластинами воздуховыпускного отверстия, так как это может привести к повреждению внутреннего вентилятора, а вы можете получить травму.*
- НЕ помещайте никаких препятствий перед наружным блоком.*
- НИКОГДА не проливайте никаких жидкостей на комнатный блок. Если это произойдет, выключите рубильник в цепи, от которой питается кондиционер, и свяжитесь со специалистом, который устанавливал ваш кондиционер.*
- Если вы не собираетесь пользоваться беспроводным пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте из него батареи.*
- Мы предупреждаем пользователей данного изделия о том, что они не должны пытаться самостоятельно осуществлять ремонт кондиционера. Вместо этого мы просим их немедленно обратиться в указанный им сервисный центр или в магазин, в котором было куплено изделие.*
- Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен на специальный сетевой шнур или шнур в сборе с сетевой вилкой, которые можно приобрести через фирму-изготовителя или через ее представителей по обслуживанию.*
- При пользовании беспроводным пультом дистанционного управления, расстояние до кондиционера должно быть не более 7м.*
- Обеспечьте, чтобы кондиционер был установлен должным образом. Изготовитель не несет ответственности за ни за какие несчастные случаи, произошедшие в результате неправильной установки кондиционера.*
- Перед тем, как выбрасывать этот кондиционер, необходимо извлечь из пульта батареи и избавиться от них безопасным способом.*

# Содержание

## ◆ **Подготовка вашего кондиционера к работе**

- Перед использованием инструкции . . . . . 2
- Меры предосторожности . . . . . 2
- Общий вид кондиционера . . . . . 4
- Проводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей . . . 6
- Беспроводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей . 7
- Централизованный контроллер . . . . . 8
- Панель индикаторов (Только для беспроводного пульта дистанционного управления) . . . . . 9
- Использование этой инструкции . . . . . 10
- Установка батарей в беспроводной пульт дистанционного управления . . . . 11

## *Использование проводного пульта дистанционного управления*

### ◆ **Эксплуатация вашего кондиционера**

- Выбор автоматического режима работы . . . . . 13
- Охлаждение воздуха в вашей комнате . . . . . 14
- Обогрев воздуха в вашей комнате . . . . . 15
- Устранение излишней влажности воздуха . . . . . 16
- Вентилирование вашей комнаты . . . . . 17
- Регулирование направления воздушного потока . . . . . 17

### ◆ **Программирование вашего кондиционера**

- Установка таймера включения . . . . . 18
- Установка таймера выключения . . . . . 19

## *Использование беспроводного пульта дистанционного управления*

### ◆ **Эксплуатация вашего кондиционера**

- Выбор автоматического режима работы . . . . . 21
- Охлаждение воздуха в вашей комнате . . . . . 22
- Обогрев воздуха в вашей комнате . . . . . 23
- Устранение излишней влажности воздуха . . . . . 24
- Вентилирование вашей комнаты . . . . . 25
- Регулирование направления воздушного потока . . . . . 25

### ◆ **Программирование вашего кондиционера**

- Установка таймера включения . . . . . 26
- Установка таймера выключения . . . . . 27

## *Использование централизованного контроллера*

- Использование централизованного контроллера . . . . . 28

### ◆ **Рекомендации по эксплуатации**

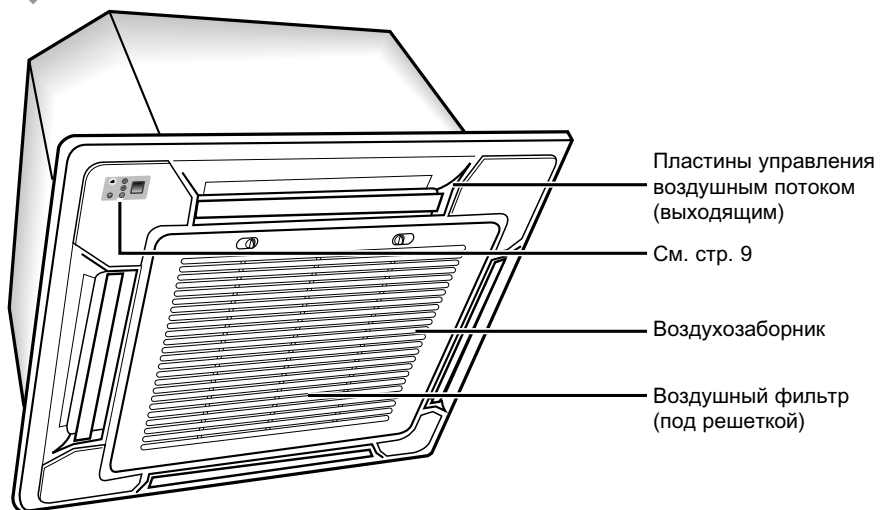
- Рекомендации по эксплуатации . . . . . 29
- Чистка вашего кондиционера . . . . . 30
- Установка фильтра биологической очистки (опция) . . . . . 31
- Диапазоны температур и влажностей воздуха . . . . . 32
- Устранение часто возникающих проблем . . . . . 33

### ◆ **Технические характеристики**

## Общий вид кондиционера

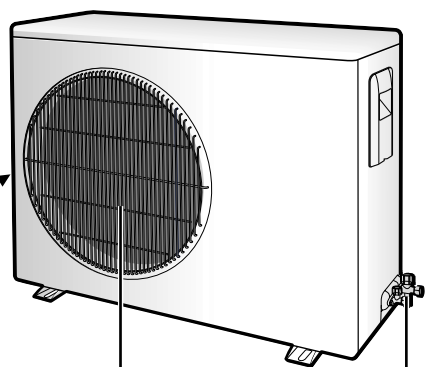
В зависимости от модели, внешний вид вашего кондиционера может отличаться от приводимых в этой инструкции рисунков.

### Комнатный блок



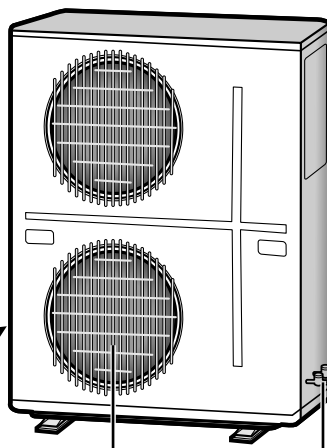
**Наружный блок**

UBH1800E / 2400E  
CH18ZAX / 24ZAX  
CH18CAX / 24CAX



Воздухозаборник (сзади)    Воздуховыпускное отверстие    Соединительный вентиль

UCH3600G / 4400G  
CH36ZAX / 44ZAX  
CH36CAX / 44CAX

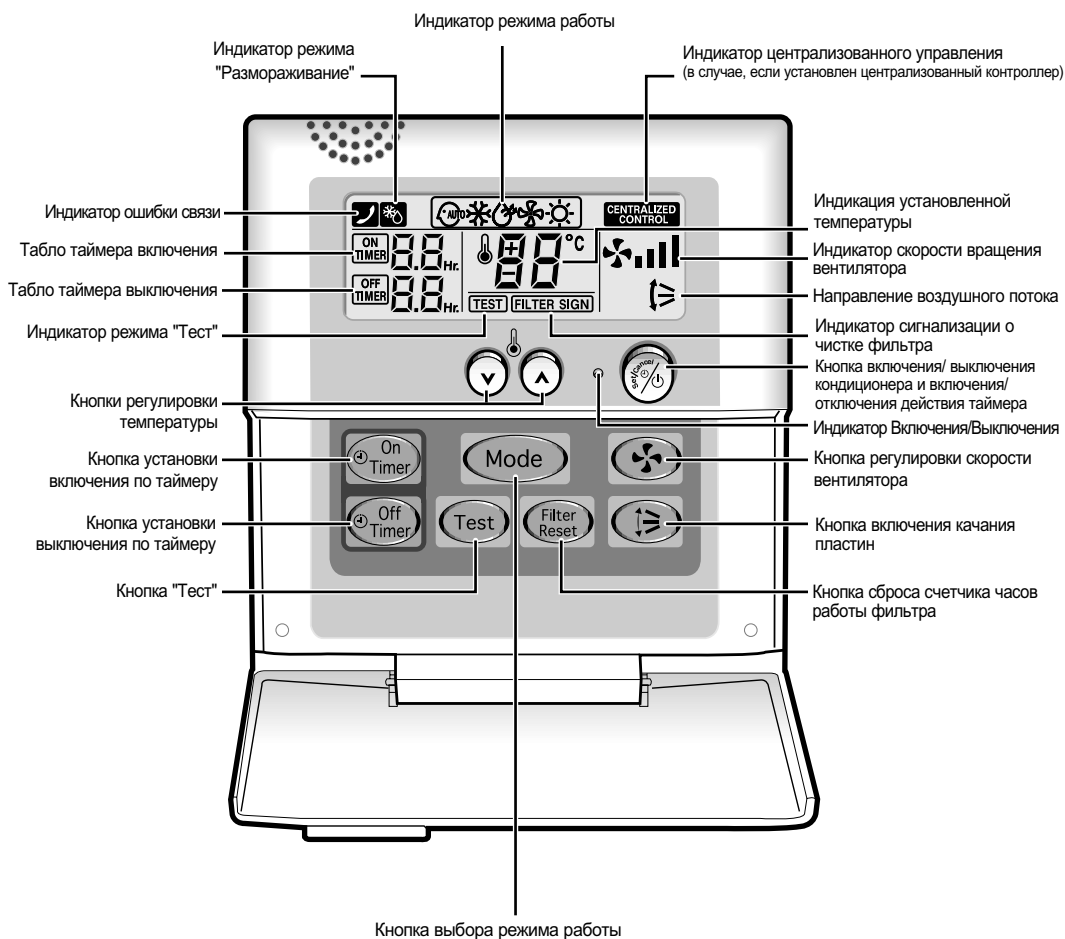


Воздухозаборник (сзади)    Воздуховыпускное отверстие    Соединительный вентиль

## Проводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей

Проводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью.

Проводной пульт дистанционного управления устанавливается на стене.

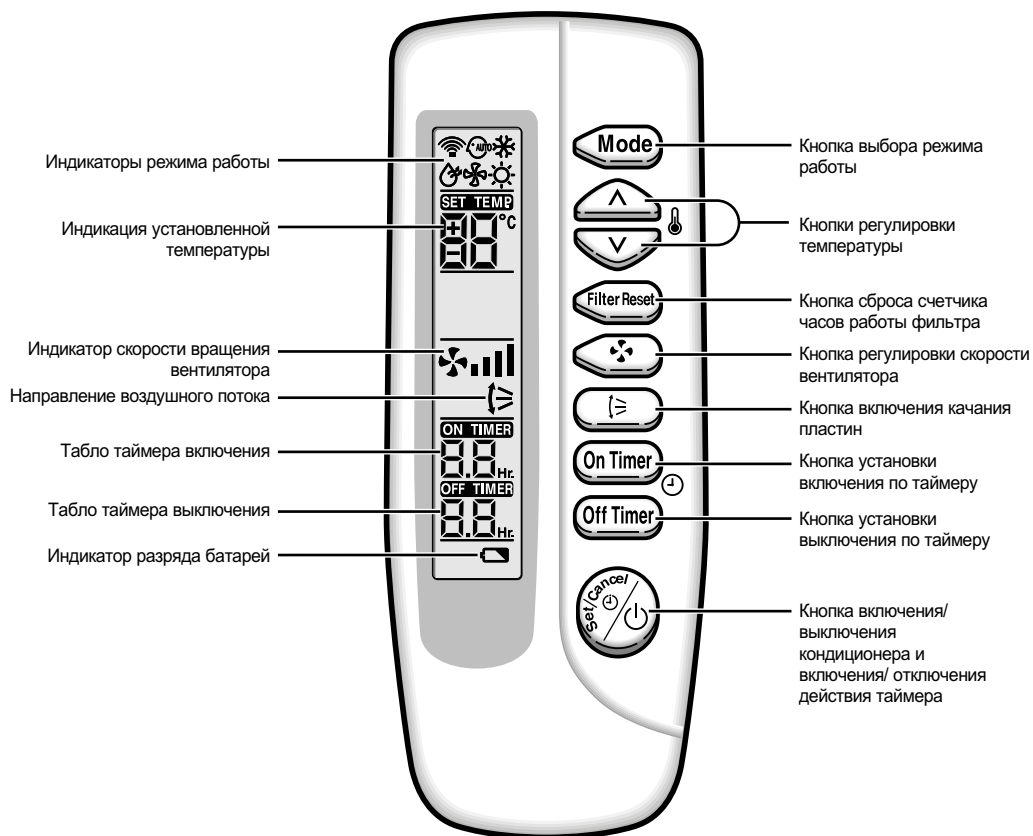


### Примечани

- Кнопка "Тест" предназначена только для специалиста, устанавливающего ваш кондиционер. Вы НЕ ДОЛЖНЫ ее нажимать.
- После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра. Тогда на дисплее проводного пульта дистанционного управления загорится индикатор FILTER SIGN (сигнализация о чистке фильтра), когда наступит время очередной чистки воздушного фильтра; см. стр. 30.

## Беспроводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей

Беспроводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью.



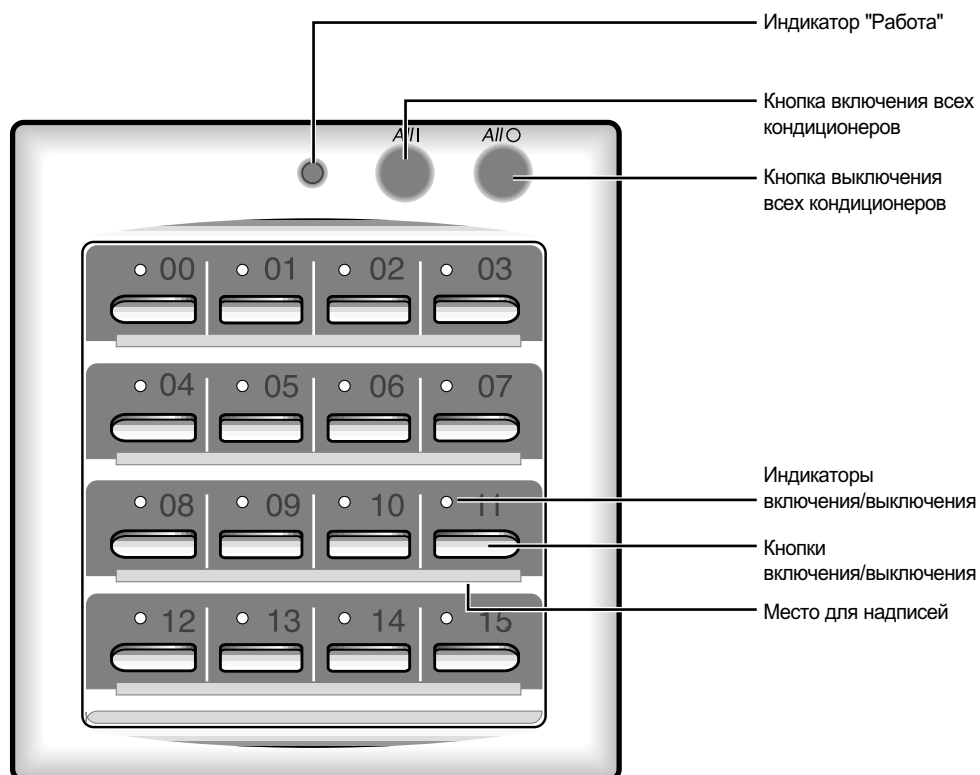
### Примечани

После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра.

## Централизованный контроллер

Централизованный контроллер является дополнительной принадлежностью.

Централизованный контроллер устанавливается на стене.

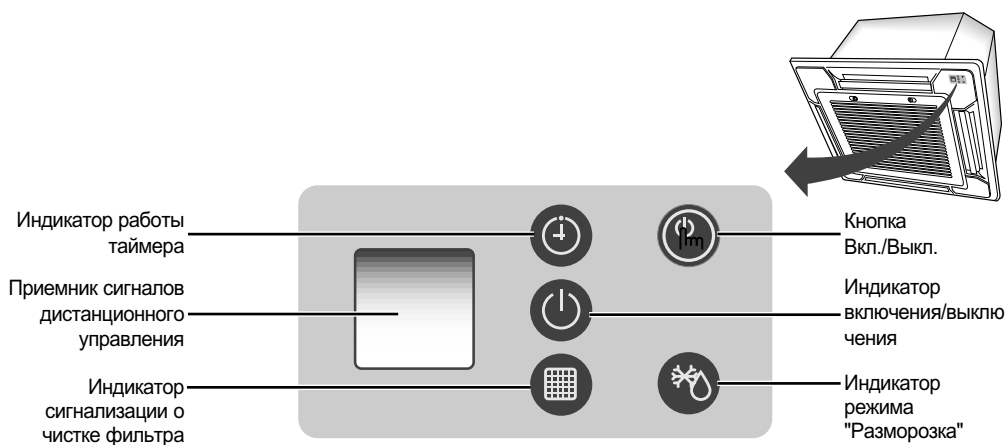


**Примечани** Индикатор "Работа" загорается, если работает хотя бы один кондиционер, подключенный к централизованному контроллеру.



## Панель индикаторов (Только для беспроводного пульта дистанционного управления)

Блок приемника и дисплея является дополнительной принадлежностью для беспроводного пульта дистанционного управления.



# Использование этой инструкции

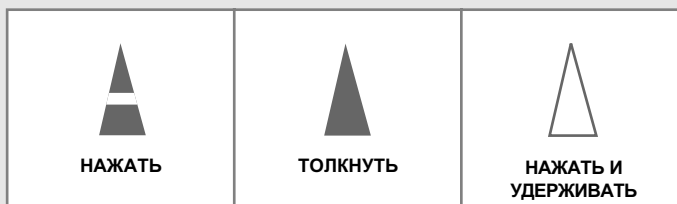
*Вы только что приобрели комнатный кондиционер кассетного типа, и он был установлен специалистом по установке кондиционеров.*

*В вашей Инструкции для пользователя содержится много ценной информации об использовании вашего кондиционера. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать ее, так как она поможет вам в полной мере использовать все возможности кондиционера.*

**Инструкция организована следующим образом:**

- ◆ **На страницах с 4 по 9 приведены следующие иллюстрации.**
  - Внешний вид комнатного и наружного блоков
  - Проводной пульт дистанционного управления (кнопки и дисплей)
  - Беспроводной пульт дистанционного управления (кнопки и дисплей)
  - Централизованный контроллер
  - Панель индикаторов (только для беспроводного пульта дистанционного управления)
  
- ◆ **В основной части документа вы найдете последовательность пошаговых процедур по использованию каждой из имеющихся функций кондиционера.**

**В иллюстрациях к пошаговым процедурам используются три различных символа:**



## Установка батарей в беспроводной пульт дистанционного управления

**Вы должны установить или заменить батареи в пульте дистанционного управления, когда вы:**

- ◆ Только что купили кондиционер
- ◆ Обнаружили, что пульт дистанционного управления перестал правильно работать.

**Примечание**

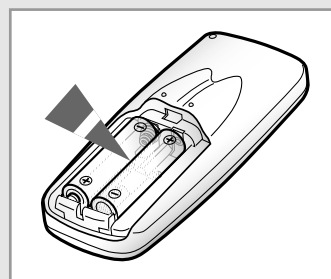
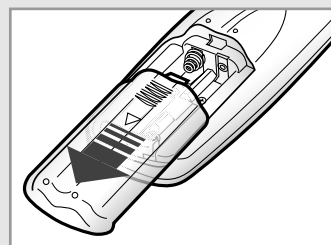
- ◆ Используйте две батареи типа AAA, LR03 напряжением 1,5 В.
- ◆ Не используйте старые батареи или различные типы батарей совместно.
- ◆ По истечении 12 месяцев с даты изготовления батареи могут оказаться полностью разряженными даже в том случае, если ими не пользовались.

**1** Толкните крышку отсека для батарей на нижней поверхности пульта большим пальцем в направлении, указанном стрелкой и снимите ее.

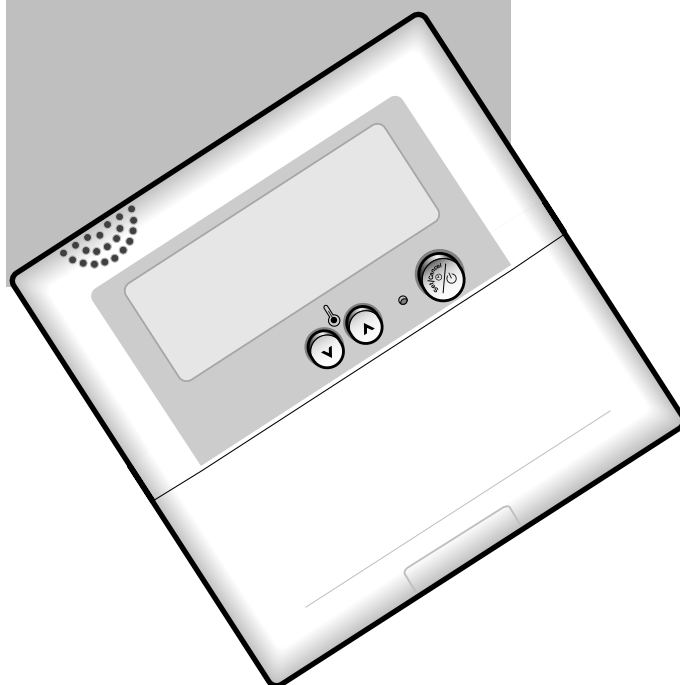
**2** Установите две батареи, обращая внимание на соблюдение полярности:

- ◆ + на батарее должен совпадать с меткой + на пульте
- ◆ - на батарее должен совпадать с меткой - на пульте

**3** Возвратите крышку отсека для батарей на место, двигая ее по направляющим, пока она не встанет на место со щелчком.



# Использование проводного пульт дистанционного управления



В этой главе рассказывается о том, как управлять кондиционером и программировать его, пользуясь проводным пультом дистанционного управления. Проводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью (покупается отдельно).

## Выбор автоматического режима работы

**В автоматическом режиме работы температура и скорость вентилятора регулируются автоматически**

- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

**ВАЖНО** В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

- 2 Чтобы выбрать АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:** ◆ Кондиционер начинает работать в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме.

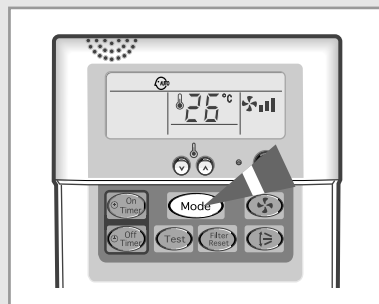
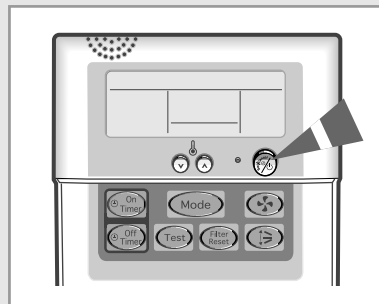
**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера

- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер измеряет текущую температуру в помещении каждые 30 минут.
  - Если температура выше, чем установленная температура + $\alpha$ , кондиционер начинает работать в режиме Охлаждение.
  - Если температура ниже, чем установленная температура - $\alpha$ , кондиционер начинает работать в режиме Обогрев.

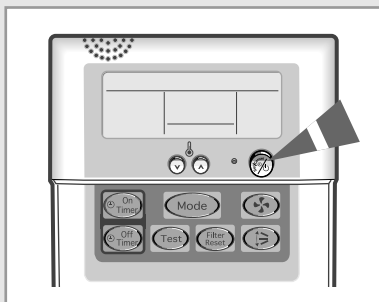
**Примечание**  $\alpha$  представляет собой предустановленный порог срабатывания регулятора температуры, обеспечивающий создание наиболее комфортных условий в помещении. Он может быть отрегулирован специалистом по установке кондиционеров во время установки вашего кондиционера.



## Охлаждение воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру охлаждения
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме охлаждения



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

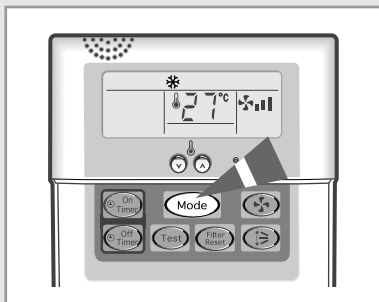
Результат:

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

**ВАЖНО** В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.



- 2 Чтобы выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ ❄️.

Результат:

- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ.

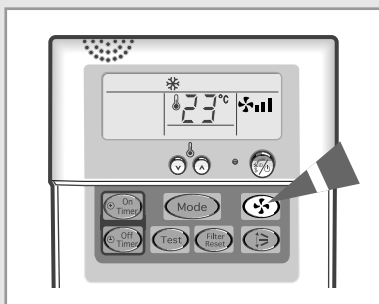
*Примечание* Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

Результат:

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер начинает охлаждение воздуха при условии, что температура в комнате выше, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.



- 4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки Вентилятор один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора:

- Автоматический режим (поочередно: → → → )
- Низкая
- Средняя
- Высокая

- 5 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 17.

## Обогрев воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим **ОБОГРЕВ**, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру обогрева
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме обогрева.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз

### ВАЖНО

В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать режим **ОБОГРЕВ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:** ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ОБОГРЕВ**.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

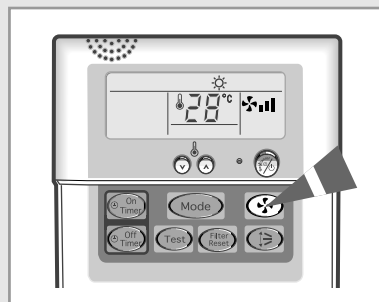
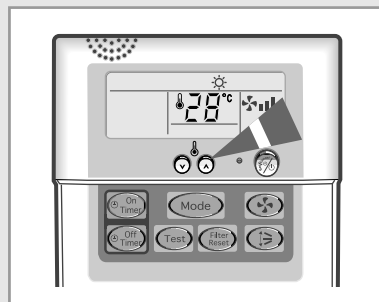
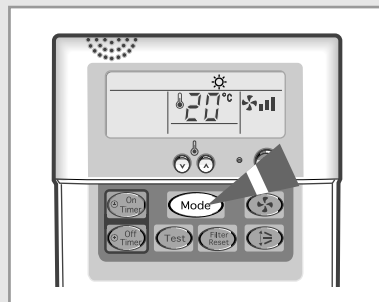
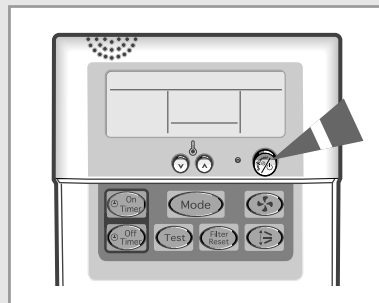
**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер начинает обогрев воздуха при условии, что температура в комнате ниже, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.

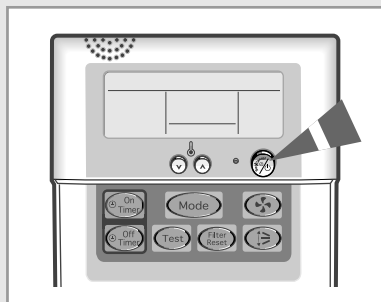
4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки Вентилятор один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора:

- Автоматический режим (поочередно: → → )
- Низкая
- Средняя
- Высокая

5 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 17.



**Если воздух в вашей комнате очень влажный или сырой, мы можете устранить избыточную влажность воздуха без значительного понижения температуры.**



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку  (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

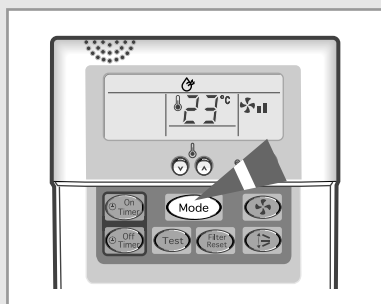
- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.


**ВАЖНО**

В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.



- 2 Чтобы выбрать режим УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:**

- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер начинает удаление влаги из воздуха, при этом объем воздуха регулируется автоматически.

**Примечание** В режиме удаления влаги скорость вращения вентилятора регулируется автоматически.

- 4 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 17.



## Вентилирование вашей комнаты

*Если воздух в вашей комнате несвежий, вы можете провентилировать комнату, используя режим ВЕНТИЛЯЦИЯ.*

- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

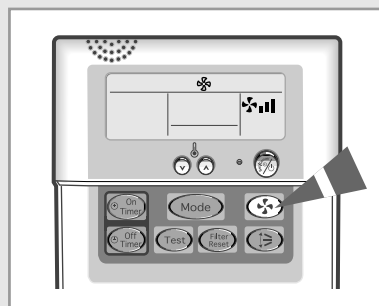
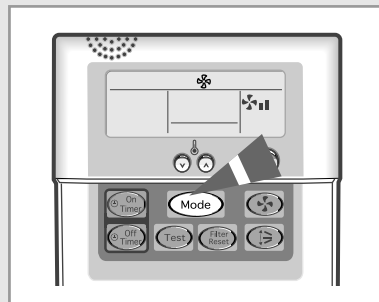
- 2 Чтобы выбрать режим ВЕНТИЛЯЦИЯ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:** ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ.

- 3 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки Вентилятор один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую скорость работы вентилятора.

- Низкая
- Средняя
- Высокая

- 4 О регулировании направления воздушного потока см. ниже.



## Регулирование направления воздушного потока

*В зависимости от расположения комнатного блока, вы можете отрегулировать положение пластин, регулирующих направление воздушного потока, увеличив тем самым эффективность работы вашего кондиционера*

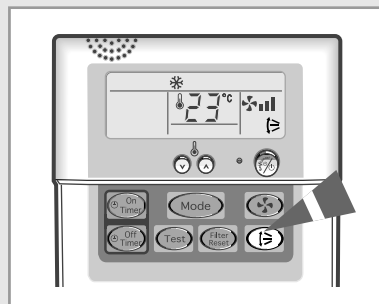
- 1 Нажмите кнопку Качание пластин.

**Результат:** Пластины начинают двигаться вверх и вниз.

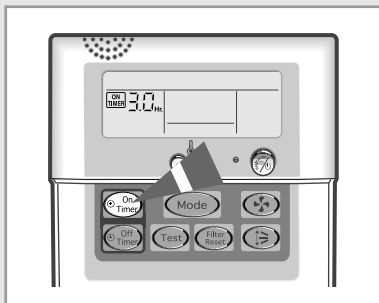
**ВАЖНО** При первом включении кондиционера пластины начинают двигаться.

- 2 Для остановки пластин нажмите кнопку Качание пластин еще раз. Чтобы остановить пластины в нужном положении, нажмите кнопку Качание пластин, когда пластины займут нужное положение.

**Примечание** Вы также можете отрегулировать руками положение тех пластин, которые не управляются кнопкой Качание пластин.

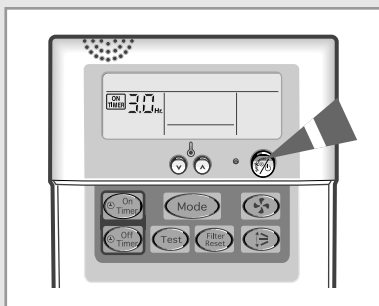


**Таймер включения позволяет автоматически включить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов.**



- 1 Для установки времени начала работы кондиционера нажмите кнопку On Timer (таймер включения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

**Результат:** ♦ При каждом нажатии кнопки On Timer:  
- Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

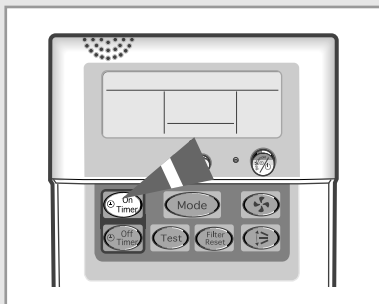


- 2 Для завершения установки нажмите кнопку  (Установка/Отмена установки).

**Результат:** ♦ На дисплее появляется время, остающееся до включения.  
♦ Мигание индикатора таймера прекращается.  
♦ Выбранный режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд.  
♦ Кондиционер автоматически включится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени включения.


**Примечание** После установки таймера включения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру нажав кнопку Mode (режим) или кнопки регулировки температуры.

## Для отмены установки таймера включения



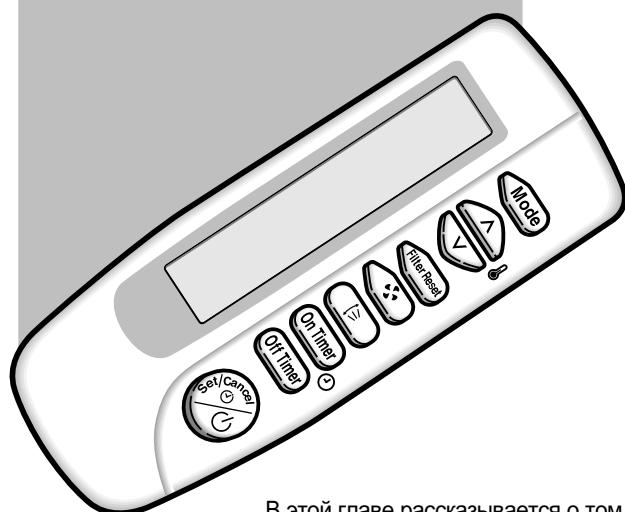
- 1 Для отмены установки таймера включения нажмите кнопку On Timer (таймер включения) один или несколько раз, пока установки таймера не пропадут с дисплея.

- 2 Нажмите кнопку  (Установка/Отмена установки).

**Примечание** Если вы хотите включить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку  (Вкл./Выкл.)



# Использование беспроводного пульт дистанционного управления



В этой главе рассказывается о том, как управлять кондиционером и программировать его, пользуясь беспроводным пультом дистанционного управления. Беспроводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью (покупается отдельно).

## Выбор автоматического режима работы

**В автоматическом режиме работы температура и скорость вентилятора регулируются автоматически**

- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

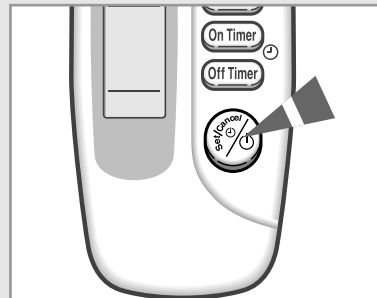
- ◆ На кондиционере загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

**ВАЖНО**

В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

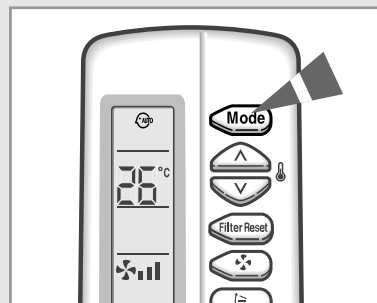


- 2 Чтобы выбрать АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:**

- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал
- ◆ Кондиционер начинает работать в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

**Результат:**

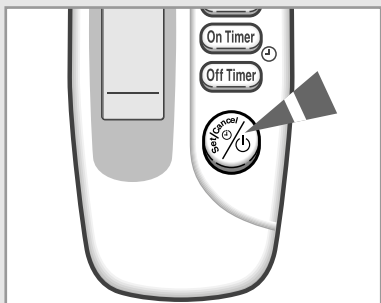
- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер измеряет текущую температуру в помещении каждые 30 минут.
  - Если температура выше, чем установленная температура + $\alpha$ , кондиционер начинает работать в режиме Охлаждение.
  - Если температура ниже, чем установленная температура - $\alpha$ , кондиционер начинает работать в режиме Обогрев.

**Примечание**  $\alpha$  представляет собой предустановленный порог срабатывания регулятора температуры, обеспечивающий создание наиболее комфортных условий в помещении. Он может быть отрегулирован специалистом по установке кондиционеров во время установки вашего кондиционера.

## Охлаждение воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру охлаждения
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме охлаждения



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

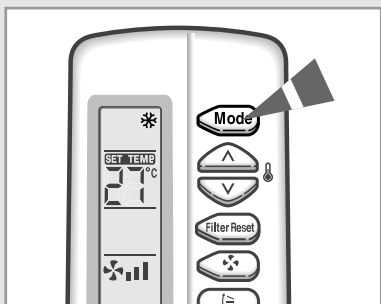
**Результат:**

- ◆ На кондиционере загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

**ВАЖНО** В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

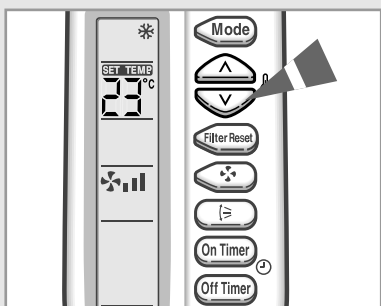


- 2 Чтобы выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:**

- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ.

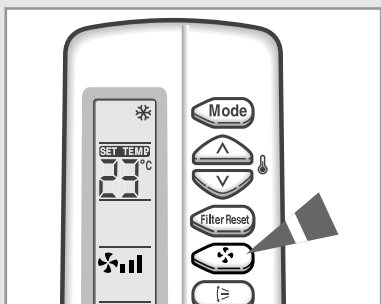
**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
  - Комнатный блок подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает охлаждение воздуха при условии, что температура в комнате выше, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.



- 4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки Вентилятор один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую скорость работы вентилятора:

- Автоматический режим (поочередно: → → → )
- Низкая
- Средняя
- Высокая

- 5 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 25.

## Обогрев воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим **ОБОГРЕВ**, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру обогрева
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме обогрева.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

- Результат:**
- ◆ На кондиционере загорается индикатор Включения/Выключения.
  - ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
  - ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

**ВАЖНО**

В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать режим **ОБОГРЕВ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

- Результат:**
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.
  - ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ОБОГРЕВ**.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

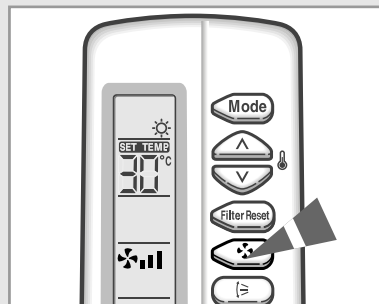
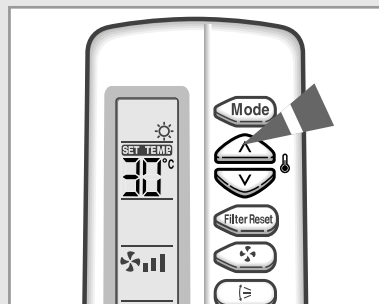
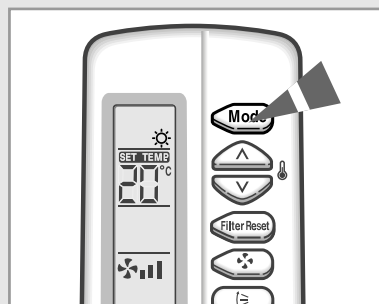
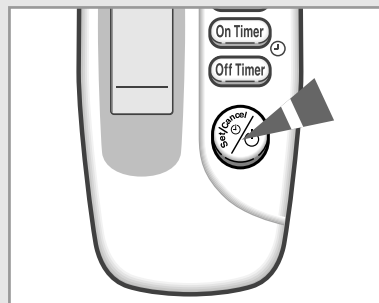
3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

- Результат:**
- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
    - Температура изменяется на 1°C
    - Комнатный блок подает звуковой сигнал.
  - ◆ Кондиционер начинает обогрев воздуха при условии, что температура в комнате ниже, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.

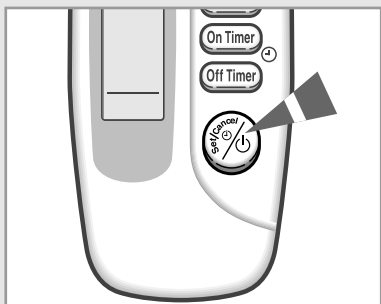
4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки Вентилятор один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора:

- Автоматический режим (поочередно: → → )
- Низкая
- Средняя
- Высокая

5 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 25.



**Если воздух в вашей комнате очень влажный или сырой, мы можете устранить избыточную влажность воздуха без значительного понижения температуры.**



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку  (Вкл/ Выкл).

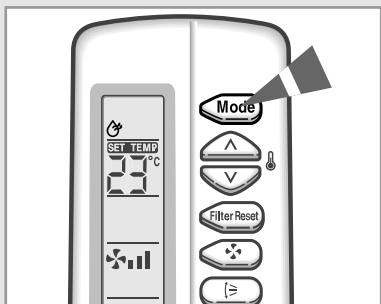
**Результат:**


- ◆ На кондиционере загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

**ВАЖНО** В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

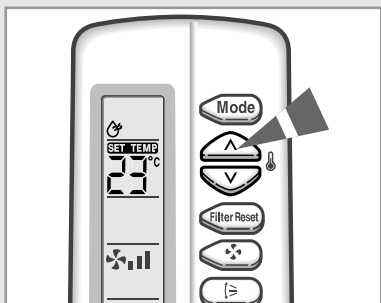


- 2 Чтобы выбрать режим УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:**

- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки регулировки температуры один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки регулировки температуры:
  - Температура изменяется на 1°C.
  - Комнатный блок подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает удаление влаги из воздуха, при этом объем воздуха регулируется автоматически.

**Примечание** В режиме удаления влаги скорость вращения вентилятора регулируется автоматически.

- 4 О регулировании направления воздушного потока см. стр. 25.



## Вентилирование вашей комнаты

**Если воздух в вашей комнате несвежий, вы можете провентилировать комнату, используя режим ВЕНТИЛЯЦИЯ.**

- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

**Результат:**

- ◆ На кондиционере загорается индикатор Включения/Выключения.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

- 2 Чтобы выбрать режим ВЕНТИЛЯЦИЯ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

**Результат:**

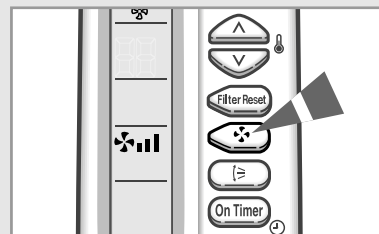
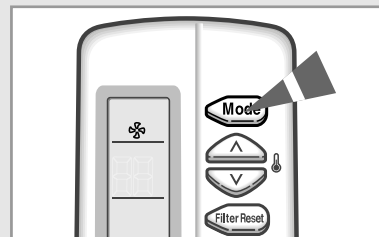
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ.

**Примечание** Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

- 3 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки ВЕНТИЛЯТОР один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую скорость работы вентилятора:

- Низкая
- Средняя
- Высокая

- 4 О регулировании направления воздушного потока см. ниже.



## Регулирование воздушного потока в вертикальной плоскости

**В зависимости от расположения комнатного блока, вы можете отрегулировать положение пластин, регулирующих направление воздушного потока, увеличив тем самым эффективность работы вашего кондиционера.**

- 1 Нажмите кнопку Качание пластин.

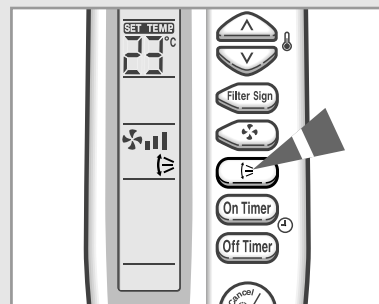
**Результат:**

- ◆ Пластины начинают двигаться вверх и вниз.
- ◆ Комнатный блок подает звуковой сигнал.

**ВАЖНО** При первом включении кондиционера пластины начинают двигаться

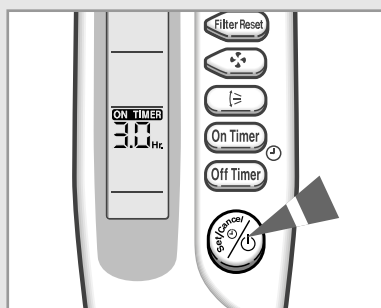
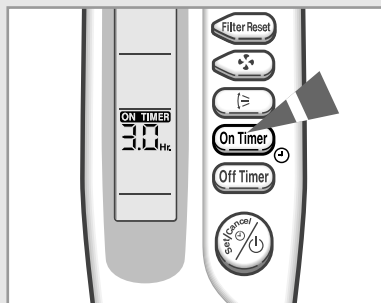
- 2 Для остановки пластин нажмите кнопку Качание пластин еще раз. Чтобы остановить пластины в нужном положении, нажмите кнопку Качание пластин, когда пластины займут нужное положение.

**Примечание** Вы также можете отрегулировать руками положение тех пластин, которые не управляются кнопкой Качание пластин.



## Установка таймера включения

**Таймер включения позволяет автоматически включить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов**



- 1 Для установки времени начала работы кондиционера нажмите кнопку On Timer (таймер включения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии кнопки On Timer:
  - Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

- 2 Для завершения установки нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

**Результат:**

- ◆ На дисплее появляется время, остающееся до включения.
- ◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
- ◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд.
- ◆ Кондиционер автоматически включится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени включения.

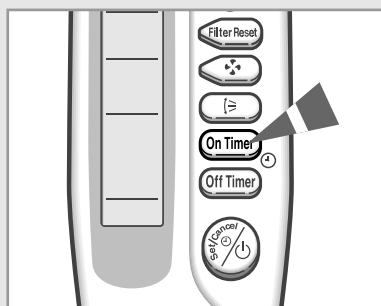
**Примечание** После установки таймера включения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру нажав кнопку Mode (режим) или кнопки регулировки температуры.

## Для отмены установки таймера включения

- 1 Для отмены установки таймера включения нажмите кнопку On Timer (таймер включения) один или несколько раз, пока установки таймера не пропадут с дисплея.

- 2 Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

**Примечание** Если вы хотите включить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку (Вкл./Выкл.)



## Установка таймера выключения

**Таймер выключения позволяет автоматически выключить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов**

- 1 Для установки времени окончания работы кондиционера нажмите кнопку Off Timer (таймер выключения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

**Результат:**

- ◆ При каждом нажатии кнопки Off Timer:
  - Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

- 2 Для завершения установки нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

**Результат:**

- ◆ На дисплее появляется время, остающееся до выключения.
- ◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
- ◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд.
- ◆ Кондиционер автоматически выключится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени выключения.

**Пример** Если вы хотите включить кондиционер через 2 часа, чтобы он работал в течение 2 часов:

1. Нажимайте кнопку On Timer, пока на дисплее не появится сообщение "2.0 Hr." (2 часа)
2. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).
3. Нажимайте кнопку Off Timer, пока на дисплее не появится сообщение "4.0 Hr." (4 часа)
4. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

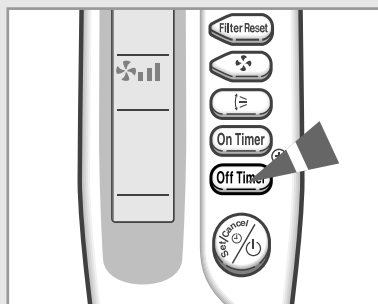
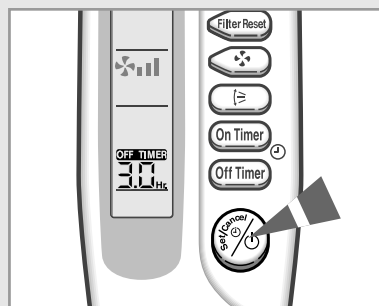
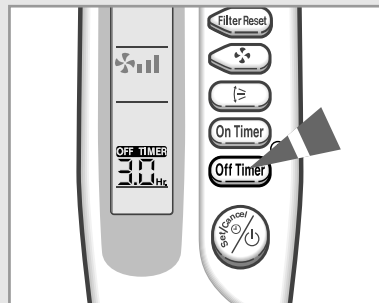
**Примечание** После установки таймера выключения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру нажав кнопку Mode (Режим) или кнопки регулировки температуры.

## Для отмены установки таймера выключения

- 1 Для отмены установки таймера выключения нажмите кнопку Off Timer (таймер выключения) один или несколько раз, пока установки таймера не пропадут с дисплея.

- 2 Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

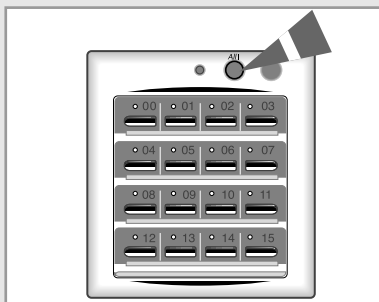
**Примечание** Если вы хотите выключить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку (Вкл./Выкл.)




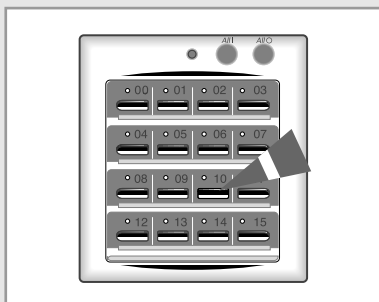
## Использование централизованного контроллера


Централизованный контроллер является дополнительной принадлежностью

*До шестнадцати кондиционеров можно включать или выключать при подключении их к централизованному контроллеру. Однако, с его помощью вы не можете устанавливать температуру охлаждения/обогрева или программировать таймер. Если у вас также имеется проводной пульт дистанционного управления, то в верхней части пульта дистанционного управления горит индикатор **CENTRALIZED CONTROL** (централизованное управление).*

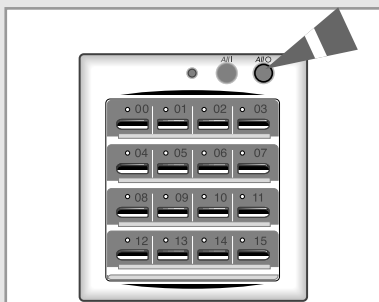



- 1 Чтобы включить все кондиционеры, подключенные к централизованному контроллеру, нажмите кнопку  (Все ВКЛ.).



- 2 Чтобы включить/выключить конкретный кондиционер, нажмите соответствующую ему кнопку  (ВКЛ/ВЫКЛ).

Результат: ♦ Когда кондиционер работает, горит соответствующий ему индикатор Вкл/Выкл.



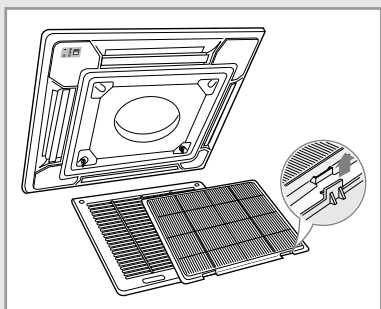
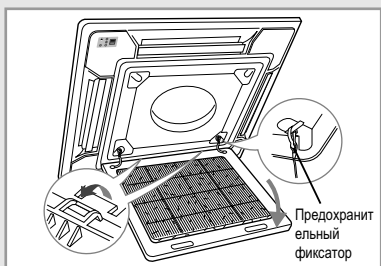
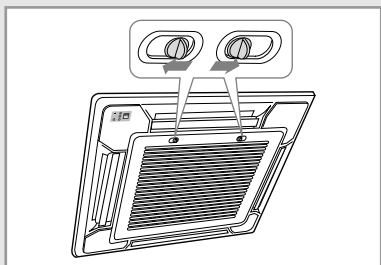
- 3 Чтобы выключить все кондиционеры, подключенные к централизованному контроллеру, нажмите кнопку  (Все ВЫКЛ.).

## Рекомендации по эксплуатации

*Ниже приводятся несколько рекомендаций, которые вы должны соблюдать при эксплуатации вашего кондиционера.*

Тема	Рекомендации
Эффективность обогрева	Тепловой насос внутри кондиционера поглощает тепло из наружного воздуха и доставляет его внутрь. Если температура наружного воздуха падает, кондиционер будет в меньшей степени обогревать комнату. Если вы считаете, что в комнате недостаточно тепло, рекомендуется использовать дополнительные отопительные приборы.
Иней	<p>Когда наружная температура низкая, а влажность воздуха высокая, на наружном блоке может образоваться иней при работе кондиционера в режиме <b>ОБОГРЕВ</b>.</p> <p>Если это случится:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>◆ Режим обогрева приостанавливается.</li><li>◆ Автоматически включается режим "размораживание" на время около десяти минут.</li></ul> <p>С вашей стороны не требуется никакого вмешательства; примерно через десять минут кондиционер вновь начнет работать нормально.</p>
Высокие наружная и внутренняя температуры	<p>Если температура как внутри здания, так и снаружи высокая и вы выбираете режим <b>ОБОГРЕВ</b>, вентилятор и компрессор наружного блока могут время от времени останавливаться.</p> <p>Это нормально; просто подождите, пока кондиционер не включится вновь.</p>
Нарушение энергоснабжения	Если во время работы кондиционера произойдет нарушение энергоснабжения в сети переменного тока, он отключается. Когда сетевое напряжение появится вновь, кондиционер перезапускается и начинает работать в установленном перед отключением режиме.

## Чистка вашего кондиционера



*Для достижения наилучших результатов при эксплуатации вашего кондиционера, вы должны регулярно чистить его для удаления пыли, скапливающейся на воздушном фильтре.*

**ВАЖНО** Перед тем, как чистить ваш кондиционер, убедитесь в том, что вы выключили рубильник цепи, от которой на него подается электропитание.

**1** Откройте переднюю решетку, нажав на рычажки замков на решетке.

**ВАЖНО** Необходимо быть внимательным при разборке передней решетки и проверить, что были установлены предохранительные фиксаторы. Если вы не проверите этого, передняя решетка может внезапно упасть, а вы можете получить травму.

**2** Снимите переднюю решетку.

2-1 Снимите предохранительные фиксаторы.

2-2 Откройте переднюю решетку на угол примерно 45° и потяните ее на себя.

**3** Извлеките воздушный фильтр.

**4** Удалите всю пыль с воздушного фильтра при помощи пылесоса или щетки. В случае, если фильтр сильно забит пылью, поместите фильтр в теплую воду с растворенным в ней моющим средством и потрясите фильтр в вертикальном положении.

**Примечание** Если у вас установлен фильтр биологической очистки, не допускайте его контакта с какими-либо жидкостями. От этого он может потерять свои свойства.

**5** Высушите воздушный фильтр.

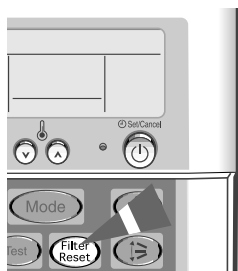
**6** Когда вы закончите сушку, вставьте воздушный фильтр в переднюю решетку.

**7** Чистите кондиционер пылесосом или щеткой раз в месяц.

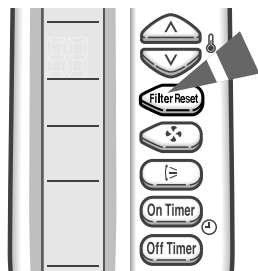
**8** Установите на место переднюю решетку и предохранительные фиксаторы.

**Примечание** В зависимости от ваших требований, для установки передней решетки и предохранительных фиксаторов можно использовать все 4 угла комнатного блока.

Проводной пульт ДУ



Беспроводной пульт ДУ



**Примечание** После чистки кондиционера нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра.

## Установка фильтра биологической очистки (опция)

*В комнатный блок может быть установлен фильтр биологической очистки для удаления мельчайших частичек пыли. Срок службы фильтра равен приблизительно трем месяцам, хотя он может изменяться в зависимости от интенсивности использования кондиционера.*

1 Выньте фильтр из виниловой упаковки.

**Примечание** Не вынимайте фильтр биологической очистки из упаковки до момента его установки, так как при хранении без упаковки он теряет свои свойства.

2 Откройте переднюю решетку, нажав на рычажки замков на решетке.

3 Снимите переднюю решетку.

3-1 Снимите предохранительные фиксаторы.

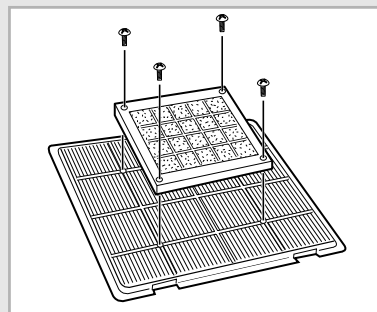
3-2 Откройте переднюю решетку на угол примерно 45° и потяните ее на себя.

4 Извлеките воздушный фильтр.

5 Расположите фильтр биологической очистки посередине воздушного фильтра.

6 Закрепите фильтр биологической очистки четырьмя винтами.

7 Установите на место воздушный фильтр, переднюю решетку и предохранительные фиксаторы.



## Диапазоны температур и влажностей воздуха

*В нижеследующей таблице указаны диапазоны температур и влажностей воздуха, в пределах которых можно пользоваться кондиционером.*

Если кондиционер используется при...	Тогда...
Более высоких температурах	Может сработать автоматическая схема защиты и кондиционер прекратит работу.
Более низких температурах	Может замерзнуть теплообменник, что может привести к протечке воды или другим неисправностям.
Высоких уровнях влажности	Если кондиционер используется в течение длительного времени, на поверхности комнатного блока может конденсироваться вода и капать с него.

Режим	Наружная температура	Температура внутри помещения	Влажность воздуха внутри помещения
Обогрев	Приблизит. -5°C-21°C	Приблизит. 15°C - 27°C	-
Охлаждение	Приблизит. -5°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	80% или меньше
Удаление влаги	Приблизит. 21°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	-



※ *Если кондиционер используется в режиме обогрева при температуре ниже 0°C (наружной), то он не может работать на полную мощность.*

*Если кондиционер используется в режиме охлаждения при температуре выше 33°C (внутри комнаты), то он не может работать на полную мощность.*



## Устранение часто возникающих проблем

**Прежде чем обращаться в сервисный центр, выполните следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного вызова специалиста по обслуживанию.**

Проблема	Объяснение/ Решение
Кондиционер совсем не работает	◆ Проверьте включен ли рубильник в цепи, от которой на кондиционер подается электропитание.
<b>Проводной пульт дистанционного управления</b>	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ На проводном пульте дистанционного управления показывается символ  . В этом случае выключите кондиционер и обратитесь к своему дилеру.
<b>Проводной пульт дистанционного управления</b>	
При включении/выключении кондиционера он не включается/выключается немедленно.	◆ Когда проводной пульт дистанционного управления используется для управления группой кондиционеров, подключенные к пульту кондиционеры включаются/выключаются поочередно. Это занимает некоторое время (до 32 секунд).
<b>Беспроводной пульт дистанционного управления</b>	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ Проверьте, нет ли каких-либо препятствий между вами и приемником сигналов дистанционного управления. ◆ Проверьте состояние батарей пульта дистанционного управления (см. стр. 11). ◆ Проверьте, находитесь ли вы достаточно близко от приемника сигналов дистанционного управления (семь метров или менее).
<b>Беспроводной пульт дистанционного управления</b>	
Когда вы нажимаете кнопку  (Вкл/ Выкл) на пульте дистанционного управления, не слышен звуковой сигнал	◆ Убедитесь в том, что вы направляете пульт дистанционного управления на приемник сигналов дистанционного управления блока приемника и дисплея. ◆ Если необходимо, замените батареи в пульте дистанционного управления. ◆ Если вблизи кондиционера находится источник мощного света, например, лампа, работающая на трех длинах волн, или неоновая реклама, кондиционер может не управляться с пульта дистанционного управления. Если это случится, используйте пульт дистанционного управления в непосредственной близости от кондиционера.
Кондиционер не охлаждает или не обогревает комнату	◆ Убедитесь в том, что установлен правильный режим работы. ◆ Температура в комнате может быть слишком низкой или слишком высокой. ◆ Воздушный фильтр может быть забит пылью; обратитесь к инструкциям по его чистке на стр. 30. ◆ Проверьте, нет ли какого-либо препятствия перед наружным блоком.
При обогреве температура в комнате не повышается до требуемой и кондиционер часто останавливается	◆ Проверьте, правильно ли вы установили требуемую температуру. ◆ Увеличьте скорость вращения вентилятора.

## Технические характеристики

Модель	Источник питания	Вес упаковки		
		Бумага	Пластик	Дерево
ACH 1800E ACH 2400E CH18ZA CH24ZA CH18CA CH24CA	1 фаза, 220-240 В~, 50 Гц			
ACH 3600G ACH 4400G CH36ZA CH44ZA CH36CA CH44CA	3 фазы, 380-415 В~, 50 Гц			



АЯ46

Модель	ACH1800E ACH2400E ACH3600G ACH4400G	ICH1800E ICH2400E ICH3600G ICH4400G	UBH1800E UBH2400E UCH3600G UCH4400G
Сертификат	B48274		
Срок действия	2000. 12. 7		

Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях  
Рекомендуемый период : 7 лет



**THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:  
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:  
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:  
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:  
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:  
DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:  
ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ :  
ЭТОТ КОНДИЦИОНЕР ИЗГОТОВЛЕН ФИРМОЙ:**



**ELECTRONICS**